

**Archiv des
Nordfriisk Instituut**

Findbuch des Bestandes

Personen (P)

Teilnachlass Erk-Uwe Schrahé (1931–2018)

erstellt

2019

P 1

Schrahé, Erk-Uwe * 16.8.1931 Archsum, † 27.1.2018, Postmeister. Schrahé, der in Rantum auf Sylt lebte, setzte sich intensiv für die friesische Sprache ein. Er verfasste auf Friesisch u. a. Erinnerungen an seine Jungenjahre in Keitum und Erzählungen. Viele Jahre lang gab er friesischsprachige Kalender heraus. Er stellte ein Verzeichnis der friesischen Haus- und Straßennamen auf Sylt zusammen und übertrug vieles ins Sylter Friesisch, darunter das Johannes-Evangelium und „Der kleine Prinz“ von Antoine de Saint-Exupéry (1900–1944). Für sein Engagement für die friesische Sprache erhielt er 2012 den C.-P.-Hansen-Preis.

P 1 (Zugangsnummer: 2018/P 1:1) Teilnachlass Erk-Uwe Schrahé. Materialien zur Sylter Sprachgeschichte und besonders zur Sprachpflege des friesischen Dialekts Söl'ring. Manuskripte und Entwürfe zu eigenen, überwiegend friesischen, Publikationen (u. a. „Di litj Prins“, „Lefhair en Leengsel“, „Dit Kasperli-Bok“), Wörterbucharbeiten, Bibelübersetzungen ins Friesische und Beiträge für Zeitungen. Friesische Kurzprosa und Gedichte sowie Zeichnungen und Bildcollagen von Schrahé.

P 1-1

1. En Jungenbibel, Druckvorlage, 2006 ca. 250 S.
2. Kollagen und Druckvorlagen zum Bibelprojekt 1 Lage
3. Ût Dit Nii Testament. Probedruck, 2006 ca. 71 S.
4. Dit Helige Evangelium fan Markus, Probedruck ca. 50 Bl.
5. Dit helig Evangelium fan Lukas, Probedruck ca. 50 Bl.
6. Dit helig Evangelie fan Matthäus, Korrekturdruck ca. 100 Bl.
7. Dit Eefangeeli eeder Johanis, geb. HS, ca. 121 S.
8. Dit hellig Evangelije van Johannes, Kopie einer HS, 1869 58 S.
9. Di Ipenbaring van Johannes, Kopie einer HS, 1876 ca. 50 Bl.
10. Dit hellig Evangelije van Lukas, Kopie einer HS, 19. Jh. 189 S.
11. Johannis, 1995, Typoskript nebst handschriftlicher Notiz 70 S.

P 1-2

1. Genealogische Notizen zum Ort Morsum 20 Bl.
2. Diverse Korrespondenzen 1 Lage
3. Dit ual Hüs Kairem fan Annemarie Winger, 1980, Typoskript 34 S.
4. The old House in Keitum of the island Sylt, 1997, Druckvorlage 5 Bl.
5. Plattdeutschkurs nebst Korrespondenz mit C. W. Busse, 1998, 1 Lage
6. Korrespondenz mit dem Nordfriisk Instituut 1 Lage
7. Kopien friesischer Gedichte und Theaterstücke (unsortiert) 1 Lage
8. Hüs bi Hüs. Fiftain Jaar Tübeekteenken, 1986, Typoskript 69 S.
9. Material und Reden zur Biike, um 1990 1 Lage
10. Material zum Keitum Ual Hüs 1 Lage
11. Regionalkundliches Material zu Sylt und Keitum 1 Lage
12. Korrespondenz mit Heinz-Gunter Grüber über historische Gebäude auf Sylt nebst Abbildungen, 2010 1 Lage

P 1-3

1. „Die Syltringer Sprache, die Syltringer Literatur“ von und Korrespondenzen mit Nils Århammar nebst Notizen und Anmerkungen zum Sylterfriesisch, um 2000 1 Lage

2. Wörterbuch Hochdeutsch – Sylterfriesisch, Uurterbok Dütsk – Söl'ring. Abschrift vom handgeschriebenen Wörterbuch von Frau Anna Ganzel, Keitum, von A–Z, 1984 174 S.
3. Deutsch – Söl'ring zum Söl'ring Uurterbok von Boy P. Möller, nach der Ausgabe von 1915, 1990 45 S.
4. 2. Suchwortliste Deutsch – Söl'ring zum Söl'r ing Uurterboch von Boy P. Möller, nach der Ausgabe von 1915, 1999 24 S.
5. Material zu sylterfriesischen Wörterbüchern 1 Lage
6. Texte und Materialien, teilweise handschriftlich
 1. Üt dit Bok: „Der wohltemperierte Leierkasten“ 5 Bl.
 2. Jen wat am „Swart Tee“ 3 Bl.
 3. Üt di Kroonik 1659, Di pestküül, Weedens-jacht, Ual tial, Uffe hin Spaagi, Dit Skelt, H.-J. Meyer: „Bluat fuar tau Stün“ 15 Bl.
 4. C. P. Hansen Pris 2009 6 Bl.
7. Material zu den Goldhörnern aus Gallehus 1 Lage
8. „Friesische Haus- und Straßennamen“, Typoskript, 2007 1 Lage
9. Material zu Sylter Liedern 1 Lage
10. Texte von Erk-Uwe Schrahé in Sylterfriesisch, Typoskripte nebst Zeichnungen, bzw. Kollagen
 1. Übersicht zum literarischen Schaffen E.-U. Schrahés 3 Bl.
 2. Årig Miarwüf
 3. Bidrach tö di Friisk Tökops-skriiwen, 1990 8 Bl.
 4. Bisjuk ön ‚UAL HÜS‘ 4 Bl.
 5. Bi Strön 2 Bl.
 6. Di litj Kas 2 S.
 7. Di Pallas-Ballade 1 Bl.
 8. Di Prötjer Salomo 1 Bl.
 9. Di Skatol 1 Bl.
 10. Döör Kairem Tērp 3 Bl.
 11. En gur nii Jaar! 5 Bl.
 12. En nii Bok fuar Söl' 1 Bl.
 13. En Sölring Iartapelstaatji 2 Bl.
 14. Förtermaaki 2 Bl.
 15. Gur Dai 1 Bl.
 16. Halem 1 Bl.
 17. Ik sen ön Sörig 2 Bl.
 18. Ik si „Gur Dai“ 1 Bl.

| | |
|--|-----------|
| 19. Ik ual Hüs | 2 Bl. |
| 20. Jöl‘ tö Jööl | 2 Bl. |
| 21. Jööl | 6 Bl. |
| 22. Jöölinj | 5 Bl. |
| 23. Jööltir | 2 Bl. |
| 24. Lapmarkerstaal üp Söl’ | 1 Bl. |
| 25. Lēng | 3 Bl. |
| 26. Litj snak | 1 Bl. |
| 27. Min Bosk | 5 Bl. |
| 28. Min lef Ailön Söl | 2 Bl. |
| 29. Min Lefhair | 2 Bl. |
| 30. Önerwai | 2 S. |
| 31. Riis niin Friis | 2 Bl. |
| 32. Sa’n litj Forteling aur en lith Sokerstek, en Tiarling-Soker | 1 Bl. |
| 33. Sa wat | 1 Bl. |
| 34. Snorig | 2 Bl. |
| 35. Sönkuurn | 3 Bl. |
| 36. Somer-Lefhair | 1 Bl. |
| 37. Soowen Söl’ring nebst deutscher Version, HS, MS | 5 Bl. |
| 38. Spöören ön di Sön | 8 Bl. |
| 39. Storem | 3 Bl. |
| 40. Trinjom Söl | 10 Bl. |
| 41. Tuaren | 1 Bl. |
| 42. Üp Dünem | 2 Bl. |
| 43. Weder itüüs | 2 Bl. |
| 44. Wes ek | |
| 45. Wisperi | |
| 11. Material zu: „Söl’ring Önerrocht“ | 1 Lage |
| 12. Beitrag zu „Ferteel iinjens“ 2001, Önerwai nebst Anschreiben, HS 3 Bl., 6 S. | |
| 13. Theaterstücke | |
| 1. Di suurt Huan, Kopie Typoskript | 15 S. |
| 2. Di bütert Mantel nebst deutscher Fassung, Kopie Typoskript 12 S., 11 Bl. | |
| P 1-4 | |
| 1. Söl’ring Riimen, 1982–2000, | 1 geb. HS |
| 2. Material und Manuskript zu Dornröschen (Tuurnruuski) | 1 Lage |

3. Material zu Uwe Jens Lornsen, enthält Kopie „Notizen zu einer Lebensbeschreibung des Kanzleiraths Uwe Jens Lornsen“, 1 Lage
4. Di Hasenskuul, Manuskript und Druckvorlage, 1998 1 Heft, 18 Bl.
5. Rüs-fering wurdenbuk mit handschriftlichen Anmerkungen nebst Manuskript Rusisk-Sölring Uurterbok, 2012 je 60 S.
6. „Raantem Inge“. Gästehaus in Rantum/Sylt, Manuskript 15 Bl.
7. Material, Druckvorlagen und Manuskript zu „Das Kasperlebuch“ (Di Kasperli Steken), 1996 1 Lage
8. Pflanzen und Tiere auf Sylt/Plaanten en Diirter üp Söl‘, MS 14 Bl.

P 1-5

1. Deutsche Buchausgabe und Material zu: „Der kleine Prinz“ 1 Lage
2. Di litj Prins fan Antoine de Saint_Exupéry. Üp Söl’ring fan Erk-Uwe Schrahé, 1997, 2 Druckvorlagen 46, 45 S.
3. Korrespondenzen mit Heinz-Gunter Grüber 1 Lage
4. Div. Korrespondenzen 1 Lage
5. Entwürfe zu Kreuzworträtseln, um 2000 15 Bl.
6. Entwürfe und Zeitungsausschnitte zu: „Harki jens tö“ 1 Lage
7. Material und Ansprachen zur Biike 1 Lage
8. Theaterstücke übersetzt von Erk-Uwe Schrahé
 1. Paul en sin Seskenbiarn (Kusine), 1998 43 S.
 2. Mondaimiaren, 1998 26 S.
9. Theaterstück: „Me Familjieönslüt“, Typoskript mit HS 30 S., 5 Bl.
10. Schreiben an das Oberpräsidium der Herzogtümer Schleswig und Holstein betreffend die Dünen auf Sylt von J. E. Kayser, um 1863, HS nebst Transkription und Literaturhinweis 4 Bl.
11. Tö of fuar forskellig Liren 7 Bl.
12. Varia (unsortiert) 1 Lage

P1-6

1. Aur tö Söl‘. En litj Forteling . 2000, Manuskript und Druckvorlage 1 geb. HS, 53 S.
2. Lefhair en Leengsel. En litj Forteling, Typoskript und Druck 41, 27 S.
3. Beer Buulu, 2003, Typoskript und Korrekturabzug 2 x 27 S.
4. Fuar Sölring Lir. En āpsteling aur ali numern, diar ütkeemn sen aur die hiile tir, Verzeichnis, 1981 8 Bl., 60 S.
5. Liir Söl’ring/Fuar Söl’ring Lir. Kalender 1994–2013, 19 Druckvorlagen

P 1-7

1. Fotos zu Personen und Theateraufführungen, 20. Jh.
2. Kleine Druckschriften
 1. Ual Söl'ring Tialen nebst Anmerkungen 55 S.
 2. Johannes-Evangeliet, London, 1950 63 S.
 3. Stinde, Julius: Tante Lotte, Hamburg, ca. 1900 20 S.
 4. Fif bikēnt Söl'ring Leedjis om me-tö sjungen!, ca. 1900 2 Bl.
3. Handschriften
 1. Theaterstück: „Das Sonntagsräuschchen“, ca. 1920 geb. HS
 2. Böödig-Bok mä jiarnt Leedjin fuar Söl'ring Seelidden üttdönn fan E. Johannsen, ca. 1900 geb. HS
 3. Theaterstück: „Onkel Grognääs oder Sä mut d'ran glööven“ geb. HS
 4. Rollenbuch zu: „Lumpenpack“ von Erich Johannsen, Rollenbuch für „Hyänen-Hannes“ und „Schloßer-Franz“ 2 geb. HS
 5. Rollenbuch zu: „Di Haafenskenklörki fan Keirem, Rolle für Sören“ geb. MS
4. Noost, Jeeft 3, 2004 nebst Zeitungsausschnitten 50 S.
5. Noost, Jeeft 0, 2002 40 S.
6. Storm: Di litj Häwelman nebst Zeitungsausschnitten 27 S.
7. Material zu Erich Johannsen 1 Lage
8. Friedrichs: Fjuur Söl'ring Leedjis, 1911, Notendruck 5 S.
9. Christiansen, Reidar: Gamle norske visdomsord, 1993, Kopie 108 S.
10. Varia (Zeitungsausschnitte, Flyer, Postkarte) 1 Lage

P1-8 Schreibmaschine aus dem Besitz Erk-Uwe Schrahés mit Spezialtypen für Söl'ring.